

Procurement Notice: Consultancy service provider(s) to develop a research report on international experience to contribute to the development of the Law on Disease Prevention

Thông báo tìm đơn vị dịch vụ tư vấn: Xây dựng các tài liệu hướng dẫn quy trình giải quyết vụ án vi phạm quy định pháp luật về bảo vệ động vật hoang dã

Activity name (as stated in the original proposal): Generate support for policy reforms to end the commercial trade in wild birds and mammals	Tên hoạt động (theo đề xuất dự án): Hỗ trợ cải cách chính sách pháp luật hướng đến chấm dứt buôn bán thương mại các loài chim và thú hoang dã.
Service (to be performed): Develop a research report on international experience to contribute to the development of the Law on Disease Prevention	Dịch vụ (sẽ cung cấp): Xây dựng báo cáo nghiên cứu kinh nghiệm của quốc tế để đóng góp xây dựng Luật Phòng bệnh
Location of Service provided: virtually/email	Địa điểm thực hiện: trực tuyến/email
Duration of Service's performance: May – June, 2024	Thời gian thực hiện dự kiến: tháng 5-6/2024
WCS's person in charge (PIC): Tran Thi Kim Thanh	Đầu mối phụ trách hoạt động: Trần Thị Kim Thanh

<p>I. Background:</p> <p>Research has shown that approximately 60.3% of emerging infectious diseases in humans are zoonotic diseases, and 71.8% of these originate from wildlife. The number and proportion of diseases originating from wildlife have been increasing over the past few decades. The COVID-19 pandemic caused by the SARS-CoV-2 virus was detected in different species including both domestic and wild animals though the routes of virus transmission (directly or indirectly) have not been identified. It indicates that more efforts should be made to control activities involving close contact between humans and wildlife, particularly wild animals in which a comprehensive legal framework is essential to</p>	<p>I. Bối cảnh:</p> <p>Nhiều nghiên cứu đã chỉ ra rằng khoảng 60,3% các bệnh truyền nhiễm mới nổi ở con người là các bệnh lây truyền từ động vật sang người và 71,8% trong số đó có nguồn gốc từ động vật hoang dã (ĐVHD).¹ Số lượng và tỷ lệ các bệnh có nguồn gốc từ ĐVHD ngày càng tăng trong vài thập kỷ qua. Gần đây nhất là đại dịch COVID-19 do vi-rút SARS-CoV-2 gây ra cũng được phát hiện trên nhiều loài động vật khác nhau bao gồm cả động vật nuôi và ĐVHD mặc dù con đường lây truyền vi-rút giữa người và động vật (trực tiếp hoặc gián tiếp) vẫn chưa được xác định rõ ràng. Từ đó, cho thấy tầm quan trọng của việc tập trung các nỗ lực giám sát đối với các hoạt động có sự tiếp xúc gần giữa con người và động vật, đặc biệt là các loài ĐVHD, trong đó không thể thiếu một khung pháp luật</p>
---	---

¹ Jones, K., Patel, N., Levy, M. et al. Global trends in emerging infectious diseases. Nature 451, 990–993 (2008). <https://doi.org/10.1038/nature06536>

<p>effectively prevent risks and control the transmission of zoonotic diseases.</p> <p>Currently, the Ministry of Health is presiding and coordinating with agencies to develop the Law on Disease Prevention to replace the Law on Prevention and Control of Infectious Diseases (2007). Hence, WCS is looking for 01 experienced expert in the field of developing the law on the prevention and control of infectious diseases, particularly zoonotic diseases to conduct research on international experience and provide recommendations for Viet Nam.</p>	<p>hoàn chỉnh nhằm phòng ngừa các nguy cơ và kiểm soát hiệu quả dịch bệnh lây truyền giữa người và động vật.</p> <p>Hiện nay, Bộ Y tế đang chủ trì, phối hợp với các cơ quan chức năng xây dựng Luật Phòng bệnh thay thế Luật Phòng, chống bệnh truyền nhiễm năm 2007. Vì vậy, WCS Việt Nam đang tìm kiếm 01 chuyên gia có kinh nghiệm trong lĩnh vực xây dựng pháp luật về phòng, chống bệnh truyền nhiễm, đặc biệt bệnh lây truyền giữa người và động vật để tiến hành nghiên cứu kinh nghiệm quốc tế và đưa ra các khuyến nghị đối với Việt Nam.</p>
<p>II. Objectives:</p> <p>The expert will take responsibilities as below:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Research on international experience in building legal regulations on the prevention and control of the transmission of zoonotic diseases. • Provide recommendations, and proposals to complete the draft of the Law on Disease Prevention based on the research. 	<p>II. Mục tiêu:</p> <p>Chuyên gia tư vấn sẽ tiến hành:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nghiên cứu kinh nghiệm quốc tế trong việc xây dựng các quy định pháp luật về phòng, chống dịch bệnh lây truyền giữa người và động vật. • Đưa ra các đề xuất, khuyến nghị để hoàn thiện dự thảo Luật Phòng bệnh dựa trên các kinh nghiệm quốc tế đã nghiên cứu.

<p>III. Description of work:</p> <p>Detailed tasks are elaborated in the below section.</p>				
Activities	Outputs/ deliverables	Completed by	Allotted time (# of days)	Payment schedule
<p>1. Develop a report outline:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Research, and review regulations related to international law, particularly international health regulations (IHR) applied to the World Health Organization (WHO). • Research, and review provisions of the Law on Prevention and Control of Infectious Diseases (2007), the draft of the Law on Disease Prevention, and current documents regulating the control of zoonotic diseases, especially wildlife-related diseases. • Present the issues requiring proposals for amendment or supplementation related to prevention and control of zoonotic diseases, including wildlife-related diseases; 	<p>01 brief of the issues requiring proposals for amendment or supplementation related to prevention and control of transmission of zoonotic diseases in Viet Nam;</p> <p>01 finalized report outline of international experience and recommendations for Viet Nam.</p>	<p>May 26, 2024</p>		<p>1st payment within 15 days after finalizing the report and output results approved by WCS</p>

<ul style="list-style-type: none"> Discuss and agree with WCS Viet Nam on the report outline “<i>International experience in developing the law on prevention and control of transmission of zoonotic diseases, and recommendations for Viet Nam</i>”. 				
<p>2. Develop and finalize the report:</p> <ul style="list-style-type: none"> Select some foreign countries with good practices in preventing and controlling the transmission of zoonotic diseases, particularly wildlife-related diseases (such as China, Korea, the United States, etc.) to conduct research. Research, and analyse legal regulations related to the prevention and control of zoonotic diseases in selected countries and their implementation of these regulations within the national legal framework in practice. Synthesize information and provide appropriate recommendations to contribute to the amendment to the Law on Disease Prevention based on the research on the international experience. Finalize the report based on the approved report outline that includes WCS’s comments. 	01 final report	June 26, 2024		

Total allotted time (total working days): Upon discussion and agreement with WCS

III. Mô tả công việc cụ thể:

Nhiệm vụ chi tiết được xây dựng trong phần dưới đây.

Hoạt động dự kiến	Đầu ra/sản phẩm	Thời hạn hoàn thành dự kiến	Số ngày công dự kiến	Kế hoạch thanh toán
<p>1. Xây dựng Đề cương báo cáo</p> <ul style="list-style-type: none"> Nghiên cứu, rà soát các quy định liên quan của pháp luật quốc tế, đặc biệt là các quy định về y tế quốc tế của tổ chức Y tế quốc tế; Nghiên cứu, rà soát các quy định của Luật Phòng, chống bệnh truyền nhiễm (2007), dự thảo Luật Phòng bệnh và các văn bản hiện hành điều chỉnh hoạt động kiểm soát dịch bệnh lây truyền từ động vật, đặc biệt là từ ĐVHD sang người; 	01 bản tóm tắt các vấn đề cần đề xuất sửa đổi, bổ sung liên quan đến phòng, chống và kiểm soát dịch bệnh lây truyền giữa người và động vật tại Việt Nam;	26/5/2024		Thanh toán lần 01 trong vòng 15 ngày sau khi hoàn thiện Báo cáo và kết quả đầu ra được phê duyệt bởi WCS

<ul style="list-style-type: none"> Đưa ra các nội dung, vấn đề cần đề xuất sửa đổi, bổ sung liên quan đến phòng, chống và kiểm soát dịch bệnh lây truyền giữa người và động vật, trong đó có ĐVHD; Trao đổi và thống nhất với WCS Việt Nam về đề cương báo cáo “<i>Kinh nghiệm quốc tế về xây dựng pháp luật phòng, chống dịch bệnh lây truyền giữa người và động vật, và khuyến nghị cho Việt Nam</i>”. 	01 đề cương báo cáo nghiên cứu kinh nghiệm quốc tế và khuyến nghị cho Việt Nam.			
<p>2. Tiến hành xây dựng và hoàn thiện Báo cáo:</p> <ul style="list-style-type: none"> Lựa chọn một số quốc gia trên thế giới thực hành tốt về phòng, chống, kiểm soát bệnh lây truyền giữa người và động vật, đặc biệt là ĐVHD (ví dụ: Trung Quốc, Hàn Quốc, Hoa Kỳ,...) để nghiên cứu kinh nghiệm. Nghiên cứu và phân tích các quy định pháp luật của các quốc gia được lựa chọn liên quan đến công tác phòng, chống bệnh truyền nhiễm giữa người và động vật; và việc triển khai trong hệ thống pháp luật về phòng, chống bệnh truyền nhiễm của quốc gia đó trong thực tế. Tổng hợp thông tin và đưa ra khuyến nghị về các nội dung cần đưa vào dự thảo Luật Phòng bệnh dựa trên các kinh nghiệm quốc tế đã nghiên cứu. Hoàn thiện báo cáo theo Đề cương, các nội dung nghiên cứu đã được phê duyệt, và có ý kiến của WCS Việt Nam. 	01 báo cáo hoàn thiện	26/6/2024		
<p>Tổng số ngày công dự kiến: Dựa trên thảo luận và thống nhất với WCS</p>				

<p>IV. Requirements (selection criteria):</p> <ul style="list-style-type: none"> Possess graduate/postgraduate degree in Law, public health, preventive medicine, or related majors. Have a proper understanding of the international and Vietnamese legal systems related to wildlife protection, prevention of zoonotic diseases, and preventive medicine. Demonstrate experience and contributions to law-making or working experience in medicine or the veterinary field. 	<p>IV. Yêu cầu (Tiêu chí tuyển chọn):</p> <ul style="list-style-type: none"> Có bằng đại học/sau đại học chuyên ngành luật, sức khỏe cộng đồng, y tế dự phòng hoặc các chuyên ngành liên quan. Có kiến thức phù hợp về hệ thống pháp luật quốc tế và Việt Nam liên quan đến bảo vệ ĐVHD, phòng chống dịch bệnh lây truyền từ động vật sang người, y tế dự phòng. Có kinh nghiệm trong công tác xây dựng pháp luật, đóng góp ý kiến xây dựng pháp luật; hoặc kinh nghiệm làm việc trong lĩnh vực y tế, thú y.
--	--

<ul style="list-style-type: none"> ● Priority will be given to candidates with a proven track record of reports, scientific research, or articles related to the law on the prevention and control of infectious diseases, wildlife protection, or veterinary science. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ưu tiên ứng viên có các báo cáo, nghiên cứu khoa học, bài báo liên quan đến pháp luật về phòng, chống dịch bệnh truyền nhiễm, bảo vệ ĐVHD hoặc thú y.
<p>V. Application procedure:</p> <p>Interested candidate(s) are invited to submit the following documents to vietnamconsulting@wcs.org before 17:00 of 22/5/2024</p> <ul style="list-style-type: none"> ● An updated CV including contact information for reference on at least 2 similar research reports that have been implemented by the consultant; ● A technical proposal outlining the approach and methodology for the research; ● A financial proposal (in VND, the estimated total number of working days and daily rates of consultant including all taxes and fees such as personal income tax, VAT, etc.); ● Similar reports, scientific research and articles previously conducted by the consultant. <p>Note: Only shortlisted candidate(s) will be contacted</p>	<p>V. Thủ tục ứng tuyển:</p> <p>Ứng viên quan tâm xin vui lòng gửi các văn bản sau qua hòm thư điện tử vietnamconsulting@wcs.org trước 17:00 giờ ngày 22/5/2024</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Lý lịch cá nhân cập nhật, bao gồm thông tin liên hệ để tham khảo về tối thiểu 2 dịch vụ nghiên cứu tương tự đã được tư vấn thực hiện; ● Đề xuất kỹ thuật thể hiện cách thức và phương pháp thực hiện nghiên cứu; ● Đề xuất tài chính (tính bằng VND, tổng số ngày công dự kiến và mức thù lao/ngày của tư vấn đã bao gồm các loại thuế phí như thuế thu nhập cá nhân, VAT...); ● Các báo cáo, nghiên cứu khoa học, bài báo tương tự đã thực hiện <p>Lưu ý: Chỉ ứng viên phù hợp được liên hệ</p>